

De Kannerbuet

N°14 / 2026-2027

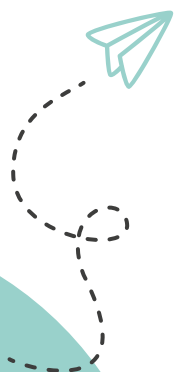
kidola

Applikation zur
Einschreibung von
Ihrem Kind
Seite 4&5



Inhaltsverzeichnis

- 03 | Vorwort
- 04 | Kidola App
- 06 | Informationen zu den Ferienaktivitäten 2026
- 12 | Was sind Chèques-Services Accueil?
- 13 | Tag der offenen Tür 2026
- 14 | Kostenlose non-formale Bildung für Ihr Kind
- 16 | Babysitting.lu
- 18 | Vorstellung des Teams



Kalender mit Ferien und Schulferien 2026/2027																															
September 2026							Oktober 2026							November 2026							Décember 2026										
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So				
36	1	2	3	4	5	6	40			1	2	3	4	44						1	49	1	2	3	4	5	6				
37	7	8	9	10	11	12	13	41	5	6	7	8	9	10	11	45	2	3	4	5	6	7	8	50	7	8	9	10	11	12	13
38	14	15	16	17	18	19	20	42	12	13	14	15	16	17	18	46	9	10	11	12	13	14	15	51	14	15	16	17	18	19	20
39	21	22	23	24	25	26	27	43	19	20	21	22	23	24	25	47	16	17	18	19	20	21	22	52	21	22	23	24	25	26	27
40	28	29	30				44	26	27	28	29	30	31	48	23	24	25	26	27	28	29	53	28	29	30	31					
49	30													49	30																
Januar 2027							Februar 2027							März 2027							April 2027										
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So				
53				1	2	3	05	1	2	3	4	5	6	7	09	1	2	3	4	5	6	7	13			1	2	3	4		
01	4	5	6	7	8	9	10	06	8	9	10	11	12	13	14	10	8	9	10	11	12	13	14	14	5	6	7	8	9	10	11
02	11	12	13	14	15	16	17	07	15	16	17	18	19	20	21	11	15	16	17	18	19	20	21	15	12	13	14	15	16	17	18
03	18	19	20	21	22	23	24	08	22	23	24	25	26	27	28	12	22	23	24	25	26	27	28	16	19	20	21	22	23	24	25
04	25	26	27	28	29	30	31	09							13	29	30	31				17	26	27	28	29	30				
Mai 2027							Juni 2027							Juli 2027							August 2027										
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So				
17					1	2	22	1	2	3	4	5	6	26			1	2	3	4	30						1				
18	3	4	5	6	7	8	9	23	7	8	9	10	11	12	13	27	5	6	7	8	9	10	11	31	2	3	4	5	6	7	8
19	10	11	12	13	14	15	16	24	14	15	16	17	18	19	20	28	12	13	14	15	16	17	18	32	9	10	11	12	13	14	15
20	17	18	19	20	21	22	23	25	21	22	23	24	25	26	27	29	19	20	21	22	23	24	25	33	16	17	18	19	20	21	22
21	24	25	26	27	28	29	30	26	28	29	30				30	26	27	28	29	30	31		34	23	24	25	26	27	28	29	
22	31																				35	30	31								

● Schulferien ● Feiertage ● Tage, an denen die Maison Relais geschlossen ist

Das Schuljahr 2026/2027 beginnt am Dienstag, dem 15. September 2026, und endet am Mittwoch, dem 15. Juli 2027.

Virwuert

Préface

lu

Léif Elteren, léif Kanner, léif Alleguerten,

Dir haalt den neie Kannerbuet an Ären Hänn, eis Publikatioun déi d'Servicer vun der Maison Relais virstellt. Als Gemeng Stengefort ass et eis wichteg, eng qualitativ héichwärtig Betreiuung fir Är Kanner ze garantéieren – souwuel ausserhalb vun de Schoulzäite wéi och während de Schoulvakansen.

An eisem pädagogesche Konzept hu mir d'Leitmotiv « Fir dass d'Kand ka Kand sinn » festgehalen. Eis Ambitioun ass et, all Kand an engem familiären Ëmfeld ze begleeden, wou et léiere ka Verantwortung z'iwwerhuelen, Respekt an Opmerksameket ze weisen, Disziplin a Selbstvertrauen z'entwéckelen, oppen ze sinn, selwer ze handelen an iwwer sech nozedenken.

Fir dëst Konzept am Alldag ëmzesetzen, kënne mir op eng engagéiert Ekipp zielen, déi sech all Dag mat Professionalitéit dofir asetzt, datt Är Kanner sech wuel fillen a sech optimal kënne perséinlech entwéckelen. Op dëser Plaz wëll ech hinnen dofir e grouse Merci ausschwätzen.

Dëst Joer markéiert eng wichteg Verännerung: No zwee Joer Iwwergangsphasen lafen d'Umeldunge fir d'Schouljoer 2026/2027 ausschliesslech iwwer d'Kidola-App. Gedréckte Formulairë ginn et keng méi. Dëst soll den administrativen Deel vereinfachen, d'Kommunikatioun verbesseren an den Organisatiounsfluss am Alldag optiméieren.

Wat d'Spillnomëtteger 2026 ugeet, freeë mir eis besonnesch, de Cirque Procho rëm zu Stengefort op Besuch ze hunn. D'Kanner kënne sech fir eng oder zwou Wochen umellen an hunn d'Méiglechkeet, aus siwe verschiddenen Ateliers ze wíelen – eng kreativ an onvergiesslech Erfahrung waart hei op si.

Mir informéieren Iech och, dass d'Portes Ouvertes de 6. Juni 2026 stattfannen, nëmme op Rendez-vous. All néideg Renseignementer dozou fannt Dir an dëser Publikatioun.

Wann Dir duerch de Kannerbuet bliedert, fannt Dir all déi néideg Informatiounen zur Umeldung an zur Organisatioun vum neie Schouljoer. Fir eise Servicer et ze erméiglechen eng optimal Organisatioun op d'Been ze stellen, biede mir Iech wgl. d'Delaien anzehalen. Mir soen Iech e grouse Merci fir Äert Vertrauen a freeën eis drop, zesumme mat Äre Kanner eng spannend an ofwieslungsräich nei Saison ze erliewen.

Sammy Wagner
Buergermeeschter

de

Liebe Eltern, liebe Kinder, liebe alle,

Sie halten die neue Ausgabe des Kannerbuet in den Händen, unserer Publikation, die sich den Dienstleistungen der Maison Relais widmet. Als Gemeinde Steinfurt liegt es uns am Herzen, eine qualitativ hochwertige Betreuung Ihrer Kinder sowohl außerhalb der Schulzeiten als auch während der Ferien, zu gewährleisten.

In unserem pädagogischen Konzept haben wir das Leitmotiv „Damit das Kind ein Kind sein kann“ übernommen. Unser Ziel ist es, jedem Kind ein familiäres Umfeld zu bieten, in dem es lernen kann, Verantwortung zu übernehmen, Respekt, Achtsamkeit und Disziplin zu zeigen sowie seine Aufgeschlossenheit, sein Selbstvertrauen, seine Selbstständigkeit und seine Fähigkeit zur Selbstreflexion zu entwickeln.

Bei der Umsetzung dieses Konzepts können wir auf ein engagiertes Team zählen, das täglich mit Professionalität daran arbeitet, das Wohlergehen der Kinder zu gewährleisten und ihnen zu ermöglichen, sich voll und ganz zu entfalten. Ich möchte an dieser Stelle dem gesamten Team meinen herzlichen Dank aussprechen.

Dieses Jahr markiert einen wichtigen Meilenstein: Nach zwei Übergangsjahren erfolgt die Anmeldung für das Schuljahr 2026/2027 ausschließlich über die Kidola App. Papierformulare werden künftig nicht mehr akzeptiert. Diese Umstellung zielt darauf ab, die administrativen Abläufe zu vereinfachen, die Kommunikation zu verbessern und die tägliche Organisation zu optimieren.

Im Rahmen der Spillnomëtteger (Ferienaktivitäten) 2026 freuen wir uns, Zirkus Procho bei uns begrüßen zu dürfen. Die Kinder können sich für eine oder zwei Wochen anmelden und aus sieben abwechslungsreichen Workshops wählen, die auf ihre Interessen und Talente zugeschnitten sind. Es erwartet Sie ein kreatives und unvergessliches Erlebnis.

Wir möchten Sie ebenfalls darüber informieren, dass der Tag der offenen Tür am 6. Juni 2026 stattfinden wird – ausschließlich nach Terminvereinbarung. Alle notwendigen Informationen finden Sie in dieser Publikation.

Im Kannerbuet finden Sie alle nützlichen Informationen zur Anmeldung und zur Organisation des Schuljahres. Damit unsere Dienstleistungen optimal funktionieren können, bitten wir Sie, die Fristen einzuhalten. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und freuen uns darauf, gemeinsam mit Ihren Kindern ein neues Jahr voller Entdeckungen und besonderer Momente zu erleben.

Sammy Wagner
Bürgermeister

Anmeldung und Wiedereinschreibung in die Maison Relais Steinfurt

Für das Schuljahr 2026–2027 erfolgen neue Anmeldungen und Wiederanmeldungen für die Maison Relais ausschließlich über die Plattform Kidola.

Für Anmeldungen nutzen Sie bitte den QR-Code, um direkt zum Formular zu gelangen (Seite 5).

Für die Wiedereinschreibung finden Sie den Link direkt in Ihrer Kidola Parent-App.

Nachdem Sie das Formular ausgefüllt haben, erhalten Sie eine E-Mail, über die Sie Ihre Anfrage bestätigen und die erforderlichen Dokumente herunterladen können.

Bei Fragen zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren.

Scannen Sie die QR-Codes,
um unsere Erklärvideos auf YouTube
anzuschauen.



Anmeldung
in die Maison Relais



Wiedereinschreibung
in die Maison Relais



Maison Relais
Steinfort

kidola

Le bien-être de vos enfants
sans concessions.



**Pour vos enfants, nous utilisons Kidola.
L'application qui digitalise le suivi de l'enfance.**

Vous pouvez saisir votre inscription directement sur Kidola
en utilisant ce QR code



Les données sont anonymisées, sécurisées, stockées sur un cloud européen et respectent les réglementations concernant la protection et la sécurité des données en vigueur.



Ferienaktivitäten 2026

Spillnomëtteger

Die Ferienaktivitäten finden vom 16. Juli 2026 – 29. Juli 2026 statt.

Die Anmeldefrist endet am 15. Mai 2026.

Nach Ablauf dieser Frist können keine Anmeldungen mehr berücksichtigt werden.

Die Leistungen pro Stunde werden anhand der **Tarife der Chèques Service** berechnet, die vom Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend festgelegt wurden.

Wie Sie von ermäßigten Tarifen profitieren können:

Um von ermäßigten Tarifen zu profitieren, ist eine Anmeldung bzgl. des Erhalts von Chèques-Services erforderlich. Die entsprechenden Rechnungen werden monatlich vom S.I.G.I. (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) verschickt.

Sie können Ihr Kind / Ihre Kinder für beliebig viele Tage anmelden.

Kinder, die nicht für Chèques-Services angemeldet sind, zahlen in der Maison Relais den Höchstarif, der bei 7,50 € pro Stunde liegt.

Die Verträge müssen jedes Jahr erneuert werden.

Weitere Informationen zu den Chèques-Services finden Sie auf Seite 12 dieser Broschüre.

Anmeldeformular für die Ferienaktivitäten

Liebe Eltern,

Vom 16. bis zum 29. Juli 2026 wird uns der „Cirque Proscho“ (www.circus-proscho.de) besuchen. Die Kinder haben die Möglichkeit, sich entweder für die erste Woche, die zweite Woche oder für beide Wochen anzumelden.

Wenn Sie Ihr(e) Kind(er) für die Ferienaktivitäten anmelden möchten, müssen die Kinder verpflichtend die gesamte Woche teilnehmen. Die Details zum Ablauf finden Sie untenstehend. Nach Erhalt der Anmeldung bekommen Sie per Post eine Liste zur Auswahl der Workshops.

Achtung:

- Kinder, die während des Monats Juli (16.07.2026 bis 29.07.2026) in der Maison Relais angemeldet sind, werden automatisch für die Ferienaktivitäten eingeschrieben.
- Die Maison Relais bleibt vom 3. August 2026 bis einschließlich 16. August 2026 geschlossen.

Der Anmeldeschluss ist der 15. Mai 2026. Nach diesem Datum kann keine Anmeldung mehr berücksichtigt werden.

Achtung: Jede unvollständige Anmeldung wird nicht berücksichtigt und an Sie zurückgesendet!

Ablauf der Wochen

16.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr:

Begrüßungsvorstellung des Zirkus „Proscho“.
Anschließend Training in den verschiedenen Gruppen.

17.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr: Training

20.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr: Training

21.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr: Training

22.07.2026 von 10:00 bis 12:00 Uhr: Generalprobe

14:00 bis 17:00 Uhr: Schminken und Vorstellung
(Details folgen)

23.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr:

Begrüßungsvorstellung des Zirkus „Proscho“.
Anschließend Training in den verschiedenen Gruppen.

24.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr: Training

27.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr: Training

28.07.2026 von 13:45 bis 17:00 Uhr: Training

29.07.2026 von 10:00 bis 12:00 Uhr: Generalprobe

14:00 bis 17:00 Uhr: Schminken und Vorstellung
(Details folgen)

Allgemeine Informationen zu den Ferienaktivitäten

- Ankunft jeden Tag hinter dem Gebäude der Maison Relais um 14:00 Uhr.
- Abholung jeden Tag hinter dem Gebäude der Maison Relais um 17:00 Uhr.
- Bei der Ankunft und der Abholung des Kindes muss die begleitende Person immer die/den zuständige(n)
- Erzieher.in aufsuchen – aus Sicherheitsgründen und um eventuelle Informationen auszutauschen.
- Die Kinder müssen jeden Tag einen Snack sowie eine Trinkflasche mitbringen.

Ich, der/die Unterzeichnete (gesetzliche.r Vertreter.in):

Name und Vorname :

möchte mein Kind in den «Spillnomëtteger 2026» anmelden.

!! Achtung:

Kinder, die während des Monats Juli (vom 16. bis zum 29.07.2026) in der Maison Relais angemeldet sind, werden automatisch für die Ferienaktivitäten eingeschrieben. (Sie müssen dieses Formular also nicht abgeben.)

Mein Kind nimmt teil am « Spillnomëtteger 2026 »

erste Woche (vom 16.07.2026 – 22.07.2026)

zweite Woche (vom 23.07.2026 – 29.07.2026)

1) Angaben zum Kind

Name:

Vorname:

Straße und Hausnummer:

Postleitzahl: L- Ort:

Matrikelnummer:

Geburtsort:

Geschlecht: weiblich männlich anderes Nationalität:

Gesprochene Sprache(n): luxemburgisch französisch deutsch englisch portugiesisch

Andere:

Aktuelle Klasse (Schuljahr 2025/2026):

à Kleinbettingen: à Steinfort:

Précoce Zyklus 1.1 Zyklus 2.1 Zyklus 3.1 Zyklus 4.1

Zyklus Zyklus 2.2 Zyklus 3.2 Zyklus 4.2

Krankenkasse:

Allergien oder Krankheiten:

Wenn das Kind eine Nahrungsmittelallergie hat oder in der Maison Relais Medikamente einnehmen muss, sind der Einschreibung eine elterliche Erlaubnis und eine ärztliche Verschreibung beizufügen. Falls der Gesundheitszustand des Kindes eine besondere Pflege erfordert, informieren Sie bitte die Verantwortlichen.

2) Kontaktperson

Name:

Vorname:

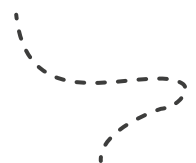
Straße und Hausnummer: falls eine andere als die des Kindes

Postleitzahl: L- Ort:

Matrikelnummer:

Handy-Nr.: Fax:

Tel.-Nr. des Arbeitsplatzes: E-Mail:



3) Person, die berechtigt ist, das Kind abzuholen (außer dem/der gesetzlichen Erziehungsberechtigten)

Name und Vorname:

Handy-Nr.: Fax:

Tel.-Nr. des Arbeitsplatzes: E-Mail:

Verwandtschaftsverhältnis:

Ein Foto der Personen, die das Kind abholen dürfen!

4) Schulweg

Ich erlaube meinem Kind, nach der Betreuung bzw. den außerschulischen Aktivitäten (nur Zyklus 4) alleine nach Hause zu gehen.

5) Elterliche Zustimmung zur Verabreichung von Medikamenten

Das Personal der Maison Relais ist berechtigt, meinem Kind im Bedarfsfall die unten aufgelisteten Medikamente zu geben:

Name des Medikaments	Für welche Behandlung?	Erteilt die Erlaubnis	Erteilt die Erlaubnis NICHT
Fenistil Gel	Insektenstiche		
Octénisept Spray	Desinfizieren		
Arnica natürliches Gel	Kleinere Verletzungen		
Im Falle eines Zeckenstichs ist das Personal der Maison Relais berechtigt, die Zecke zu entfernen, die Wunde zu reinigen und gründlich zu desinfizieren.			

6) Elterliche Genehmigung für die Nutzung des von der Maison Relais erstellten Bild- und Videomaterials

Erteilen Sie die Erlaubnis, dass bei den verschiedenen Aktivitäten Bilder von Ihrem Kind aufgenommen und im Rahmen der Präsentation der Aktivitäten der Maison Relais gezeigt werden dürfen?

Medien	Erteilt die Erlaubnis	Erteilt die Erlaubnis NICHT
Print (Kanner- oder Gemegebuet; Stengeforter Neiegkeeten; Logbuch; Dekoration der Wände in der Maison Relais); Zusammenfassung der Aktivitäten, welche die Kinder am Ende der „Spillnomëtteger“ als Andenken erhalten)		
Web (Internetseite und soziale Netzwerke der Gemeindeverwaltung; Internetseite der Maison Relais sowie Fernsehen (Ausstrahlung von Stengefort TV auf ApartTV))		





!!! Achtung :

Kinder, die nicht für die **Chèques-services** angemeldet sind, zahlen den Höchstarif (d. h. 7,5 Euro pro Stunde) in der Maison Relais. **Die Anmeldung muss jedes Jahr erneuert werden!**

Der/die Unterzeichnete, der/die für das Kind verantwortlich ist, erklärt die Richtigkeit der hier gemachten Angaben.

Das Formular ist bis zum 15.05.2026 zurückzusenden an:

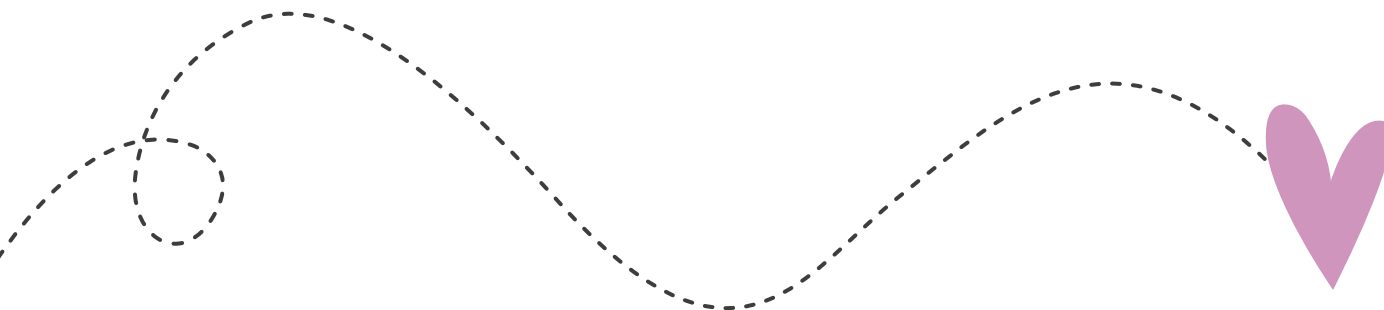
Maison Relais de Steinfort
7B rue de Hagen – L-8421 STEINFORT

oder per E-Mail an: maisonrelais@steinfort.lu

Weitere Formulare oder Informationen können bei Bedarf telefonisch unter 39 93 13-370 oder per E-Mail an maisonrelais@steinfort.lu angefordert werden.

Ort & Datum:

Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten:



Schutz von personenbezogenen Daten

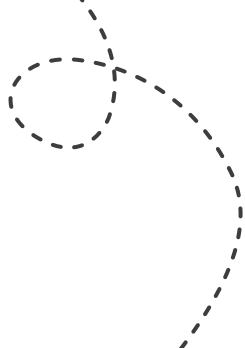
Die in diesem Formular angegebenen Informationen sind im Rahmen Ihres „Antrags auf Anmeldung Ihres Kindes in der Maison Relais Steinfort“ erforderlich. Diese personenbezogenen Informationen sind Gegenstand einer computergestützten Verarbeitung, die für die Bearbeitung Ihrer Anfrage notwendig ist. Die einzigen Empfänger der Informationen und persönlichen Daten des Kindes, der gesetzlichen Vertreter, der zur Abholung des Kindes berechtigten Personen (außer den gesetzlichen Vertretern) und der medizinischen Informationen über das Kind sind die Gemeinde Steinfort und die Maison Relais Steinfort, sowie nach Eingabe dieser persönlichen Daten in das PGI-Programm des SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) sowie in das Programm des Chèque-Service-Accueil das Bildungsministerium. Die Daten werden im Informatiksystem der Gemeinde und der Maison Relais sowie im PGI-Programm des SIGI (Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique) und im Programm des Chèque-Service-Accueil des Bildungsministeriums gespeichert. Ihre Daten, die Daten der zur Übernahme Ihres Kindes berechtigten Personen und die Daten Ihres Kindes sowie die dem Antrag beizufügenden Unterlagen werden in der Gemeinde für die Dauer aufbewahrt, die zur Erfüllung der oben genannten Zwecke erforderlich ist, und in der Maison Relais für die Dauer der Einschreibung Ihres Kindes in der Maison Relais in Steinfort – bzw. so lange, wie wir aufgrund gesetzlicher Bestimmungen zur Aufbewahrung der Daten verpflichtet sind.

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr haben Sie das Recht, von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen Zugang zu den über Sie und Ihr Kind gespeicherten personenbezogenen Daten, die Berichtigung oder Löschung dieser Daten oder eine Einschränkung der Verarbeitung in Bezug auf Ihre Daten zu verlangen. Sie haben zudem das Recht, gegen die Verarbeitung Ihrer Daten Widerspruch einzulegen, das Recht auf Deregistrierung Ihrer Daten sowie das Recht, eine Entscheidung anzufechten, die auf der Grundlage automatisierter Prozess getroffen wurde. Darüber hinaus können Sie bei der Commission Nationale de la Protection des Données – CNPD eine Beschwerde einreichen, wenn Sie der Meinung sind, dass die Verarbeitung Ihrer Daten nicht gesetzeskonform erfolgt.

Um eines Ihrer Rechte auszuüben oder Ihre Zustimmung zur Verarbeitung Ihrer Daten zu widerrufen, wenden Sie sich bitte per E-Mail an den Datenschutzbeauftragten der Gemeinde wenden: dpo@steinfort.lu, oder per Einschreiben an:

DPO – Gemeinde Steinfort
4, Square Patton, L-8443 Steinfort

Mit dem Absenden dieses Formulars erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre persönlichen Daten, die der Personen, die berechtigt sind, Ihr Kind abzuholen, und die Ihres Kindes im Rahmen der Bearbeitung Ihres „Antrags auf Anmeldung Ihres in der Maison Relais Steinfort“ verarbeitet werden.



Was sind Chèques-Services Accueil?

(Gutscheine für außerschulische Kinderbetreuung)

CSA (chèque-service accueil) gibt es seit dem 1. März 2009. Das System wurde vom Ministerium für Familie und Integration in Zusammenarbeit mit den Gemeinden eingeführt und **richtet sich an Kinder, die für die Chèques Service angemeldet sind, bis 12 Jahre alt sind oder die Grundschule noch nicht abgeschlossen haben.**

CSA sind eine Sachleistung, die Eltern **ermäßigte Tarife für Bildungs- und Betreuungsangebote im Bereich der non-formalen Bildung gewährt, dies vorbehaltlich der Verfügbarkeit von Plätzen.**

Die Höhe der staatlichen Beteiligung (Höhe der CSA) und die Höhe der finanziellen Beteiligung der Eltern werden im Einzelfall unter Berücksichtigung der Einkommenssituation, der Anzahl der Kinder im Haushalt, für die Kindergeld bezogen wird, und der Anzahl der Stunden der nicht-formalen Bildung, in denen das Kind betreut wird, berechnet.

Direkte Empfänger der Chèques-Services Accueil sind alle Kinder, die die folgenden Bedingungen erfüllen:

- Wohnort in einer luxemburgischen Gemeinde.
- Seit September 2016 können auch Grenzgänger sich bei den CSA anmelden und das Angebot der CSA-Anbieter in Luxemburg nutzen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die „Zukunftskees“.
- Kinder die Alter von 0 bis 12 Jahren alt sind – oder die Grundschule noch nicht abgeschlossen haben.

Kinder, die einem Armutrisiko ausgesetzt und von sozialer Ausgrenzung bedroht sind, gelten als bevorzugte Empfänger. In diesen Fällen werden die Eltern gebeten, sich beim

Office social de Steinfort
11, Rue de Kleinbettingen, L-8423 Steinfort
zu melden.

Die angestrebte Bildungsbetreuung wird von verschiedenen Anbietern im Land angeboten:

Feste Einrichtungen:

- Maisons Relais.
- Öffentliche Kinderkrippen, Kindertagesstätten und Horte.
- Kinderkrippen in privater Trägerschaft und Betriebskinderkrippen.
- Sozio-familiäre Internate, die Kinder aufnehmen, die die Grundschule noch nicht verlassen haben.

Und zudem:

- Tageseltern.
- Feriencamps und -aktivitäten.

- 2018 wurde das Programm zur mehrsprachigen Erziehung eingeführt. Dieses hat zum Ziel, dass die in der Kindertagesstätte betreuten Kinder mit der luxemburgischen und französischen Sprache vertraut gemacht werden, um ihnen optimale Startchancen im Leben und in der Schule zu geben.

Um allen Kindern die gleichen Chancen zu bieten, erhält jedes Kind im Alter von einem Jahr bis zum Schuleintritt, das eine Kinderbetreuungseinrichtung besucht, 20 kostenlose Stunden während 46 Wochen pro Kalenderjahr.

Eltern, die möchten, dass ihre Kinder den CSA in Anspruch nehmen, müssen sich beim CSA anmelden (kostenlos).

Chèque-Service
7B, rue de Hagen
L-8421 STEINFORT

Tel.: 399 313-370
Fax: 399 313-938

Cheque-service@steinfort.lu
http://maisonrelais.steinfort.lu

Für die Erstellung oder Verlängerung einer CS-Karte bringen Sie bitte die folgenden Dokumente mit:

- Matrikelnummer des Kindes und der Eltern.
- Wenn Sie eine Steuererklärung abgeben müssen, bringen Sie bitte den jüngsten Steuerbescheid (zu versteuerndes Einkommen) mit.

ODER

- Wenn Sie keine jährliche Steuererklärung abgeben müssen, bringen Sie bitte die letzten drei Gehaltsabrechnungen mit, sowie eine Bescheinigung, dass Sie keine Steuererklärung abgeben müssen (Steueramt in Capellen).

Die Mitgliedschaft berechtigt zur Inanspruchnahme des „Chèque-Service Accueil“.

Die Mitgliedschaft entbindet die Eltern nicht davon, ihre Kinder in die Services d'éducation et d'accueil (SEA) (Anbietern) ihrer Wahl anzumelden.

Das Verfahren für die Anmeldung in einer solchen Einrichtung erfolgt wie üblich; die Kinder werden dort nach Maßgabe der verfügbaren Plätze aufgenommen.

Das CSA-System wird von Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique (SIGI) verwaltet, das über umfassende Kompetenzen im IT-Management verfügt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die folgende Website:

www.cheque-service.lu oder in der **Maison Relais in Steinfort.**

Tag der offenen Tür

am 6. Juni 2026
von 13:00 bis 17:00 Uhr
(nach Terminvereinbarung)

Bitte füllen Sie das untenstehende Formular aus und senden Sie es per E-Mail **bis spätestens dem 25. April 2025** an maisonrelais@steinfort.lu oder per Post an **Maison Relais de Steinfort, 7B, rue de Hagen - L-8421 STEINFORT**

Nach Erhalt setzen sich die Verantwortlichen der Maison Relais mit Ihnen in Verbindung um einen Termin zu vereinbaren.



Anmeldung für den Tag der offenen Tür am 6. Juni 2026

Name und Vorname des Kindes:

Adresse:

Klasse 2026/2027:

Telefonnummer:

Name und Vorname des/der Erziehungsberechtigten:

E-Mail:

Bevorzugte Zeitspanne :

- 13:00 - 13:30 Uhr
 13:30 - 14:00 Uhr
 14:00 - 14:30 Uhr
 14:30 - 15:00 Uhr

- 15:00 - 15:30 Uhr
 15:30 - 16:00 Uhr
 16:00 - 16:30 Uhr
 16:30 - 17:00 Uhr

Schutz von personenbezogenen Daten

Die in diesem Formular gesammelten Informationen sind im Rahmen Ihrer „Anmeldung für den Tag der offenen Tür der Maison Relais Steinfort“ erforderlich. Diese personenbezogenen Informationen sind Gegenstand einer computergestützten Verarbeitung, die für die Bearbeitung Ihres Antrags notwendig ist. Die einzigen Empfänger der Informationen und Ihrer persönlichen Daten auf diesem Anmeldeformular sind die Gemeinde Steinfort und die Maison Relais Steinfort. Die Daten werden im Informatik-System der Gemeinde Steinfort und der Maison Relais gespeichert und so lange aufbewahrt, wie es für die Erfüllung der oben genannten Zwecke erforderlich ist – bzw. so lange, wie wir gesetzlich zur Aufbewahrung verpflichtet sind.

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr haben Sie das Recht, von dem für die Verarbeitung Verantwortlichen Zugang zu den über Sie und Ihr Kind gespeicherten personenbezogenen Daten, die Berichtigung oder Löschung dieser Daten oder eine Einschränkung der Verarbeitung in Bezug auf Ihre Daten zu verlangen. Sie haben zudem das Recht, gegen die Verarbeitung Ihrer Daten Widerspruch einzulegen, das Recht auf Deregistrierung Ihrer Daten sowie das Recht, eine Entscheidung anzufechten, die auf der Grundlage automatisierter Prozess getroffen wurde. Darüber hinaus können Sie bei der Commission Nationale de la Protection des Données - CNPD eine Beschwerde einreichen, wenn Sie der Meinung sind, dass die Verarbeitung Ihrer Daten nicht gesetzeskonform erfolgt.

Um eines Ihrer Rechte auszuüben oder Ihre Zustimmung zur Verarbeitung Ihrer Daten zu widerrufen, wenden Sie sich bitte per E-Mail an den Datenschutzbeauftragten der Gemeinde wenden: dpo@steinfort.lu, oder per Einschreiben an:

DPO - Gemeinde Steinfort
4, Square Patton, L-8443 Steinfort

Mit dem Absenden dieses Formulars erklären Sie sich damit einverstanden, dass Ihre persönlichen Daten, die der Personen, die berechtigt sind, Ihr Kind abzuholen, und die Ihres Kindes im Rahmen der Bearbeitung Ihrer „Anmeldung für den Tag der offenen Tür der Maison Relais Steinfort“ verarbeitet werden.



L'ÉDUCATION NON FORMELLE GRATUITE POUR VOTRE ENFANT

Un pas de plus vers l'égalité des chances

L'éducation non formelle (maisons relais, assistants parentaux, ...) joue un rôle essentiel dans l'épanouissement de votre enfant et pour ses chances de réussite. Elle complète l'éducation formelle dispensée à l'école. Elle permet à votre enfant de développer, dans une ambiance décontractée, les compétences essentielles : langage, motricité, relations sociales, créativité, aptitudes techniques, participation active.

C'est pourquoi l'éducation non formelle devient encore davantage accessible. À partir de la rentrée 2022-2023, le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse rend en effet gratuit l'accueil dans les structures d'éducation non formelle pendant les semaines d'école, pour les enfants scolarisés à l'enseignement fondamental (à compter de l'obligation scolaire).



Pour plus d'infos,
voir sur le site
[staarkanner.lu](https://www.staarkanner.lu)



L'ÉDUCATION NON FORMELLE ACCESSIBLE À TOUS LES ENFANTS

Dans quelles structures d'éducation et d'accueil l'accueil est gratuit ?

La gratuité concerne toutes les structures d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés : maisons relais (appelées parfois aussi foyers de jour ou foyers scolaires), mini-crèches et assistants parentaux.

Qui est concerné par la gratuité ?

Si votre enfant a 4 ans accomplis au 1er septembre (début de l'obligation scolaire), et qu'il fréquente l'enseignement fondamental ou l'équivalent, il profite de la gratuité. L'éducation précoce n'est pas concernée.

Quelles sont les périodes gratuites ?

L'accueil est gratuit pendant les semaines d'école, du lundi au vendredi de 7h à 19h, hormis le dépassement éventuel facturé par la structure d'éducation et d'accueil.

Pour les heures d'accueil avant 7h et après 19h, la participation financière des parents suit le [barème](#) du chèque-service accueil (CSA).

Quels sont les tarifs pendant les vacances ?

Les semaines de vacances ne sont pas gratuites. La participation financière des parents n'est plus plafonnée par un forfait : c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.

Comment puis-je profiter de la gratuité ?

Si votre enfant fréquente déjà une structure d'éducation et d'accueil, veuillez simplement vérifier que votre contrat est en cours de validité, car son renouvellement ne se fait pas automatiquement.

Si ce n'est pas encore le cas, vous devez d'abord adhérer au système du chèque-service accueil (CSA). Pour adhérer au CSA, rendez vous dans votre commune, si vous habitez au Luxembourg. Si vous êtes frontalier, adressez-vous à la [Caisse pour l'avenir des enfants](#).

Vous pourrez ensuite inscrire votre enfant auprès d'une structure d'éducation et d'accueil [prestataire du CSA](#). Il y sera admis selon les places disponibles.

Les repas sont-ils aussi gratuits ?

Pendant les semaines d'école, les repas de midi sont aussi gratuits pour tous les enfants soumis à l'obligation scolaire. Pendant les vacances, la gratuité des repas est réservée aux familles disposant d'un revenu inférieur à deux fois le salaire social minimum. Pour les autres familles, c'est le [barème](#) du CSA qui s'applique.



Babysitting.lu

Where parents and babysitters connect

BABYSITTERS

EMPOWER FAMILIES WITH YOUR CARE AND DEDICATION!

**AIDEZ LES FAMILLES GRÂCE
À VOTRE BIENVEILLANCE ET
VOTRE ENGAGEMENT !**

- **Connect with local families.**
Connectez-vous avec des familles locales.
- **Manage your schedule easily.**
Gérez facilement votre emploi du temps.
- **Earn extra income.**
Gagnez un revenu supplémentaire.
- **Build your network.**
Développez votre réseau.



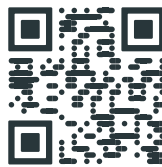
Sign up for free!
*Inscrivez-vous
gratuitement !*

PARENTS

FIND RELIABLE BABYSITTERS ANYTIME, ANYWHERE!

**TROUVEZ DES BABY-SITTERS
FIABLES À VOTRE DISPOSITION,
PARTOUT ET À TOUT MOMENT !**

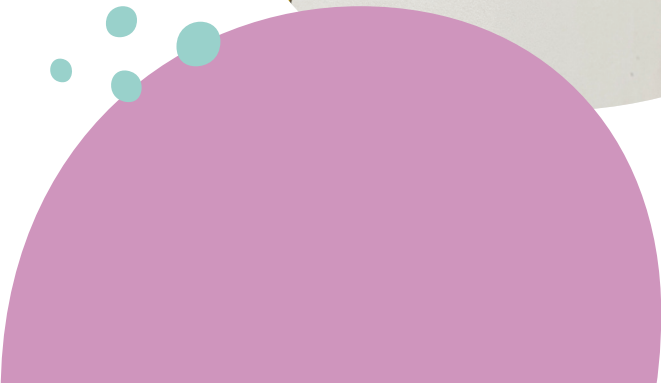
- **Find certified & verified babysitters.**
Trouvez des baby-sitters certifiés & vérifiés.
- **Book securely online.**
Réservez en toute sécurité en ligne.
- **Enjoy flexible scheduling.**
Profitez d'une flexibilité horaire.
- **Peace of mind guaranteed.**
Tranquillité d'esprit garantie.

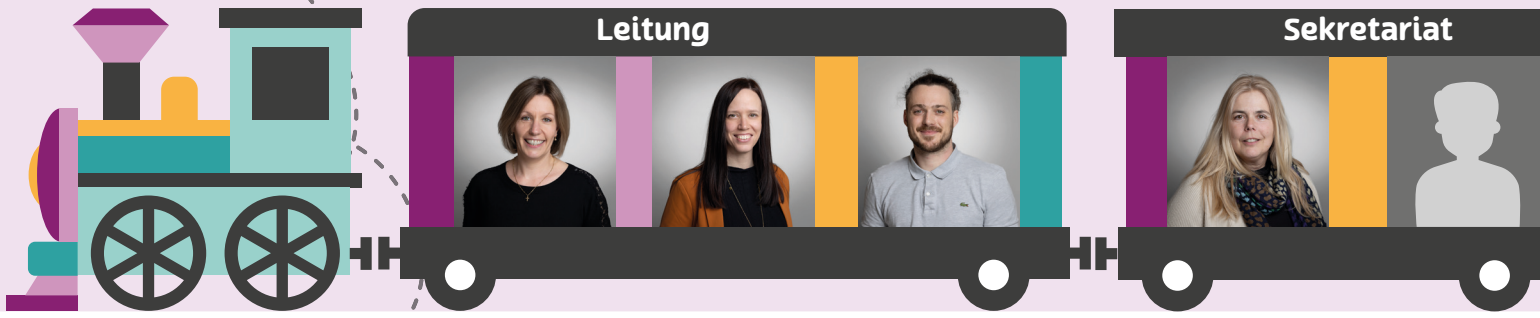


Register for free!
*Inscrivez-vous
gratuitement !*



🌐 www.babysitting.lu ✉ babysitting@elisabeth.lu





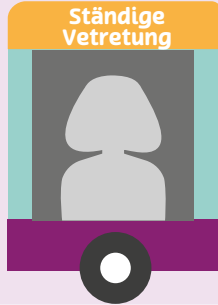
Vicky Olinger-Wagner

Fabienne Rasqué-Clemen

Charel Geimer

Rita Loconte

Ben Holden



Jessica Lanter



Vanessa Reichling

Conny List

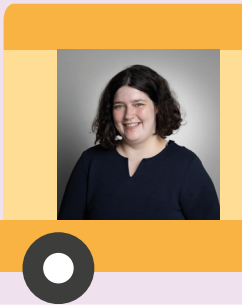


Saskia Lellig

Julie Ferreira

Christiane Mees

Elisa Poletto



Anais Jager



Nicki Feinen

Hugo Bruyère

Sofie Thienpont



Jérémy Vieira Dos Santos

Alex Triebel

Nicole Kirsch



Mandy Nederveen

Christine Hubo

Précoce



Carine
Christophe

Stefania
Nickts

Catia
Perreira

Myriam
Schank

Béatrice
Peiffer

Noémie
Krack

Zyklus 1



Martine
Noesen

Jeff
Thill

Kiren
Karger

Sara
Chiarini

Zyklus 2



Didier
Picard

Sandy
Binsfeld

Zyklus 2



Stephanie
Koedinger

Mara
Alesch

Zyklus 3



Lis
Arend

Louise
Martin

Tania
Cossmann

Zyklus 3



Liza
Weiler

Jennifer
Krier

Julien
Thies

Zyklus 4



Zyklus 4



Jeanneclair
Ferreira de Souza

Chrissie
Konrad

Rick
Berchem

Jason
Gonçalves

Rabea
Akil

Nathalie
Koeune



Maison Relais **Steinfort**

Herausgegeben von der
Gemeindeverwaltung Steinfort
Service Relations publiques et événementiel

B.P 42 | L-8401 Steinfort
Tel.: 399 313 214 | service.pr@steinfort.lu

Layout: Service Relations publiques et événementiel
Druck: Imprimerie Heintz
Papier: Nautilus Superwhite 100% recycliert

Version DE/EN



Commune de
Steinfort